

Olympiades 2009. Epreuves Initiales

5^e ou 1^{ère} année de latin

Bonne chance et bon plaisir !

DEFIS D'ÉCOLIER !

Durum discipuli diem !

Ante lucem vigilo de somno et puerum voco. Jussu meo fenestram aperit. Posco aquam : *lavo primo manus, deinde faciem ; dentes frico et gingivas.* Dormitorium depono et tunicam ad corpus accipio. Praecingo me et induo superariam albam ; supra induo paenulam. Exeo e cubiculo cum nutrice et patrem matremque saluto. Stilum tabulasque quaero et puero ea trado. Paratus ergo, in ludum cum paedagogo eo.

Primum magistrum saluto et puer meus mihi tabulas porrigit. Condiscipulos saluto : "Salvete, condiscipuli ; locum meum mihi date ; densa te. Meus locus est ; ego occupavi."

Laboramus. Cum scripsi, ostendo magistro : "Ostende, quomodo scripsisti ? bene valde." Jubet me legere ; edisco interpretamenta.

Deinde magister nos dimittit ad prandium. Venio domi, ubi accipio panem candidum, olivas, caseum, caricas, nuces ; aquam frigidam bibo. Post prandium in ludum iterum eo, ubi invenio magistrum. Dicit : "Incipite ab initio." Denique ad balneum nos dimittit.

Extrait de *Hermeneumata Pseudodositheana*

Dure, dure, la journée d'un écolier !

Avant le jour, je me réveille et j'appelle mon petit esclave. Sur mon ordre, il ouvre la fenêtre. Je demande de l'eau.....

J'enlève ma chemise de nuit et j'enfile ma tunique. Je noue ma ceinture et je mets ma toge blanche ; par-dessus je mets mon manteau. Je sors de ma chambre avec ma nourrice et je dis bonjour à mon père et ma mère. Je cherche mon stylet et mes tablettes et je les passe à mon petit esclave. Ainsi prêt, je vais à l'école avec mon pédagogue.

D'abord, je salue le maître et mon petit esclave me tend mes tablettes. Je salue mes camarades : "Salut, les copains ! Donnez-moi ma place ; pousse-toi. C'est ma place ; c'est moi qui l'ai prise le premier."

..... : "Montre, comment as-tu écrit ? Très bien." Il m'ordonne de lire ; j'apprends par cœur les explications.

Ensuite, le maître nous renvoie pour le déjeuner. Je rentre à la maison, où je reçois du pain blanc, des olives, du fromage, des figues, des noix ; je bois de l'eau fraîche. Après le déjeuner, je retourne à l'école, où je retrouve le maître. Il dit : "Commencez depuis le début." Enfin il nous renvoie au bain.

I Pauvres écoliers du XXI^e siècle : même pas d'esclaves...

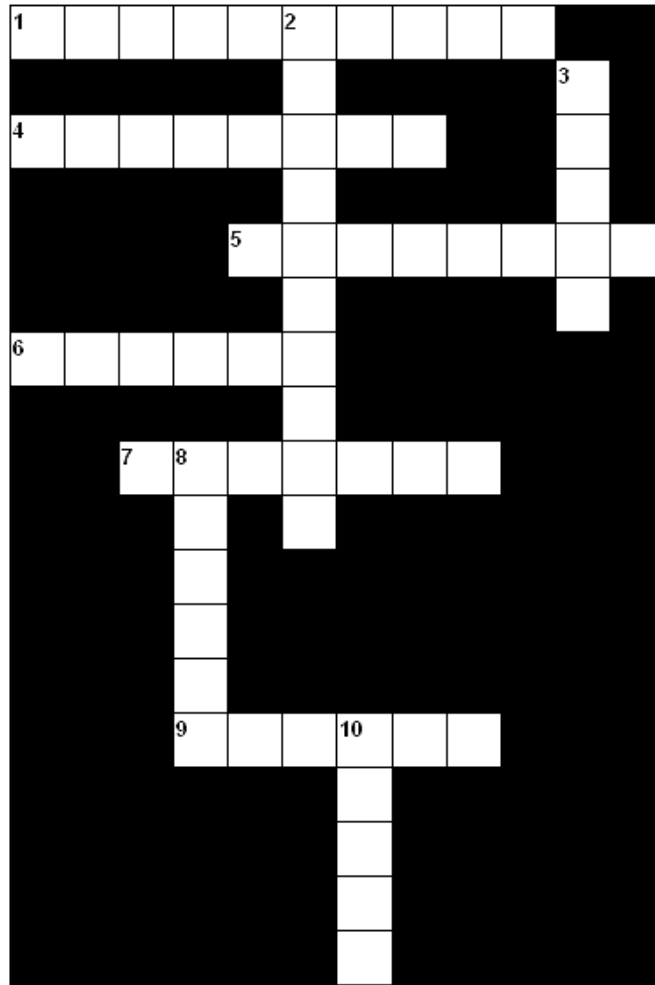
- recensez dans le texte les 6 tâches du petit esclave de l'écolier.
- on peut toujours rêver : imaginez lesquelles vous demanderiez à votre robot-serviteur, aujourd'hui, de votre réveil à votre entrée en classe.

II Delirant isti Romani !

- Quel est le mot qui désigne l'école dans le texte ?
- Cherchez dans un dictionnaire l'autre sens du mot en latin.
- D'où vient notre mot français "école" ? (pour nous, l'école c'est du sérieux, non ?).
- Qu'est-ce que le "pédagogue" dans l'Antiquité ? et aujourd'hui ?

III Stilum capite : traduisez les phrases *en italiques*.

IV Mots croisés down = vertical across = horizontal



Down:

- 2** Lui , l'esclave , il se contente de m'emmener à l'école .
- 3** Toi , le maître , tu enseignes .
- 8** Caius en est un dans le roman de Winterfeld .
- 10** L'école , un jeu d'enfants !

Across:

- 1** Au centre de la pédagogie .
- 4** Ecrire , toujours écrire ...
- 5** Aujourd'hui , profession très féminisée .
- 6** Moi , l'élève , j'étudie .
- 7** Ce " cartable électronique " de l'époque ne risquait pas de casser le dos des élèves !
- 9** Servait comme aujourd'hui à " gratter " .

V. Bande Dessinée !

Choisissez deux phrases latines du texte et illustrez-les en 2 vignettes de BD humoristique.

CORRIGÉ

I Les 6 tâches du petit esclaves :

- il arrive à l'appel de son maître ("puerum voco")
- il ouvre la fenêtre ("fenestram aperit")
- il apporte de l'eau ("posco aquam")
- il porte stylet et tablettes ("puero ea trado")
- il accompagne son maître à l'école ("cum paedagogo")
- il lui tend ses affaires ("mihi tabulas porrigit")

II Dans le texte, l'école est désignée par "ludus" ; l'autre sens est celui de "jeu". Le mot français "école", du latin "schola", lui-même venu du grec, signifiait à l'origine "loisir consacré à l'étude". Le pédagogue, paedagogus, -i, m, "celui qui conduit l'enfant" en grec, était l'esclave qui accompagnait l'enfant à l'école, puis peu à peu il a pris le sens de précepteur, maître, voire de personne qui a le sens de l'enseignement.

III Traduction :

- "Je me lave d'abord les mains, puis le visage ; je brosse mes dents et mes gencives".
- "Nous travaillons. Quand j'ai fini d'écrire, je le montre au maître".

IV Mots croisés :

2 : paedagogus

3 : doces

8 : asinus

10 : ludus

1 : discipulus

4 : scribere

5 : magister

6 : studeo

7 : tabulae

9 : stilus

V A découvrir !